



**EVE10
EVE11**

2019/04 • 6917471

DE – Gebrauchs- und Montageanleitung für Designheizkörper EVE10 und EVE11

EN- *Instructions for installation and use of design radiators EVE10 and EVE11*

FR – Instructions d'utilisation et de montage des radiateurs design EVE10 et EVE11

IT - *Istruzioni d'uso e di montaggio per radiatori di design EVE10 e EVE11*

PL - *Instrukcja montażu i użytkowania grzejników dekoracyjnych EVE10 i EVE11*

DE – Gebrauchsanleitung

Zulässiger Gebrauch

Der Heizkörper darf nur verwendet werden zum Heizen von Innenräumen und zum Trocknen von Textilien, die in Wasser gewaschen wurden.

Textilien dürfen nur auf die vom Hersteller vorgesehenen Aufhängemöglichkeiten aufgehängt werden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

Fehlgebrauch

Der Heizkörper ist **nicht** geeignet als Sitzgelegenheit, als Kletter- oder Steighilfe.

Der Heizkörper darf nicht abgedeckt oder verkleidet werden.

Textilien dürfen nicht zwischen Heizkörper und Handtuchbügel geklemmt werden.

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- ❖ Betreiben Sie das Gerät nicht mit ~~beständigem~~ Anschlusskabel.
- ❖ Lassen Sie ein beschädigtes ~~Anschlusskabel~~ nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen vergleichbarer Qualifikation austauschen.

⚠️ GEFAHR

Lebensgefahr!

- ❖ Löschen Sie im Brandfall **nicht** mit Wasser.
- ❖ Verwenden Sie Feuerlöscher mit Kohlenstoffdioxid, Schaum, Pulver oder Sand.

⚠️ WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

- Die Oberfläche des Heizkörpers kann bis zu 115 °C (239 °F) heiß werden.
- ❖ Seien Sie vorsichtig beim Berühren des Heizkörpers.

Das Gerät kann von Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen sowie Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder jünger als 3 Jahre sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät unter obigen Voraussetzungen nur ein- und ausschalten, sofern das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht reinigen und nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

- ❖ Beaufsichtigen Sie Kinder, um ~~stürzt~~ zu verhindern, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

Wird das Gerät ohne separaten Raumthermostaten betrieben:

- ❖ Verwenden Sie das Gerät nicht in ~~kleinen~~ Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die nicht fähig sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, sie befinden sich unter ständiger Aufsicht.

Reinigung

- ❖ Trennen Sie das Gerät vor der ~~Reinigung~~ oder Wartung von der Stromversorgung.
- ❖ Verwenden Sie nur milde, nicht ~~strenge~~ Reinigungsmittel.


Reklamation

- ❖ Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

Montage und Reparaturen

- ❖ Lassen Sie die Montage und ~~Reparatur~~ nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

Entsorgung

- ❖ Führen Sie ausgediente Heizkörper mit ~~Zu~~ behör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu.
- ❖ Führen Sie das Gerät der ~~getrennten~~ Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zu. 
- ❖ Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.

DE – Montageanleitung

Der Heizkörper darf nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

Das Elektro-Set darf nur von einer Elektrofachkraft (in Deutschland gemäß BGV A3) montiert und angeschlossen werden.

Sicherheitshinweise

- ❖ Vor der Montage/Inbetriebnahme diese ~~Gebrauchs-~~ und Montageanleitung gründlich lesen.
- ❖ Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher überlassen**.
- ❖ Sicherheitshinweise in der separaten ~~Anleitung~~ des Elektro-Sets beachten.

⚠️ GEFAHR

Lebensgefahr!

- ❖ Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- ❖ Keine Leitungen anbohren.
- ❖ Gerät nur im spannungsfreien Zustand montieren und anschließen.

⚠️ WARNUNG

Verletzungsgefahr!

- ❖ Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Seite 8).
- ❖ Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

⚠️ WARNUNG

Personen- und Sachschäden!

- ❖ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des Heizkörpers (siehe Seite 8) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- ❖ Befestigungsmaterial auf Eignung ~~prüfen~~ und auf die bauliche Situation abstimmen.
- ❖ Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.
- ❖ Einbausituation so wählen, dass Gegenreaktion bei Berührung heißer Oberflächen möglich ist.

Einsatzbedingungen

- ❖ Bei Montage in Räumen mit Bade- bzw. Duscheinrichtungen: Schutzbereiche gemäß nationalen Installationsnormen (in Deutschland DIN VDE 0100-701) beachten. Darüber hinaus alle örtlichen Vorschriften beachten.
- Elektrische Geräte in oben genannten Räumen sind zulässig, wenn diese durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) (in Deutschland gemäß DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)) geschützt sind.
- Steckdosen dürfen nur außerhalb der Schutzbereiche montiert werden.
- ❖ **Hinweis:** Die Montage der Produkte im Schutzbereich 1 ist vom Hersteller nicht zugelassen.
- ❖ **Empfehlung gemäß Norm IEC 60528:** Um jegliche Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, Heizkörper so montieren, dass sich die Unterkante mindestens 600 mm über dem Boden befindet.
- ❖ Bei der Installation eine bauseitige Fehlerstromschutzeinrichtung vorsehen (Auslösegrenze kleiner gleich 30 mA).

- ❖ Wird ein Gerät ohne Stecker direkt an die fest verlegte elektrische Installation angeschlossen: Trennvorrichtung gemäß den örtlichen Einrichtungsbestimmungen zur Netztrennung einbauen.
- ❖ Heizkörper nur mit der zugelassenen Spannung betreiben (siehe Typenschild).
- ❖ Heizkörper nur in der Schutzfolie lagern und transportieren.

Reklamation

- ❖ An den Hersteller wenden.

Entsorgung

- ❖ Verpackung dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten.

Technische Merkmale

- Elektrischer Anschluss:
 - Rückseitig, an der Heizkörperunterkante
 - Anschluss über Elektro-Set
- Betriebsart: Elektrobetrieb, unabhängig vom Heizungssystem, mit Regelung über Elektro-Set

Hinweise zur Montage

Anzahl der Befestigungspunkte

Die Anzahl der Befestigungspunkte wurde für Leichthochlochziegel T14 festgelegt und geprüft.

- ❖ Heizkörper so abstellen, dass dieser nicht beschädigt wird.
- ❖ Kabel nicht rollen.
- ❖ Sicherstellen, dass in Kabelreichweite eine vorschriftsmäßig installierte Geräteanschlussdose bzw. Wandsteckdose (230 V, Absicherung 16 A) vorhanden ist.

Der elektrische Anschluss aus der Wand kann bei Festanschluss in der Projektionsfläche des Heizkörpers liegen.

EN – Instructions for use

Permissible use

The radiator may only be used for heating interior spaces and for drying textiles washed in water.

Textiles may only be hung on the attachment points provided by the manufacturer.

Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

Misuse

The radiator is **not** usable as a seating accommodation, climbing or lifting support.

The radiator must **not** be covered or cladded. Textiles must **not** be clamped between the radiator and the towel rail.

Safety instructions

⚠ WARNING

Danger of death from electric shocks!

- ❖ Do not operate the unit if the connection cable is damaged.
- ❖ If a connection cable is damaged, have it replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or persons with comparable qualifications.

⚠ DANGER

Life-threatening situation!

- ❖ In case of fire do **not** extinguish with water.
- ❖ Use fire extinguishers with carbon dioxide, foam, powder or sand.

⚠ WARNING

Risk of burns!

- The radiator's surface can heat up to 115 °C (239 °F).
- ❖ Be careful when touching the radiator.

The device may be used by persons with limited physical, sensory and mental abilities or by persons with little experience and knowledge as well as children above 8 years under supervision or they are instructed regarding the safe use of the device and understand the risk resulting therefrom.

Children less than 3 years are to be kept away from the device unless they are monitored continuously. Children above 3 years and less than 8 years may only switch on and off the device under above mentioned conditions, provided the device is placed or installed in its normal position.

Children above 3 years and less than

8 years may not insert the connector in the socket, clean the device and also not carry out maintenance by the user.

- ❖ Supervise children to ensure that they do not play with the device.

If the unit is operated without separate room thermostats:

- ❖ Do not use the unit in small rooms with may contain people who are unable to leave the room on their own, unless they are under constant supervision.

Cleaning

- ❖ Disconnect the device from the power supply before cleaning or maintenance.
- ❖ Use only mild, non-abrasive cleaning agents.

Complaint

- ❖ Contact your local dealer.

Installation and repairs

- ❖ Have the installation and repairs performed by a specialized tradesman so that your claims under warranty are not forfeited.

Disposal

- ❖ Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly.
- ❖ Dispose of the unit in the separate collection for electrical and electronic devices.
- ❖ Observe local regulations.



EN – Installation instructions

The radiator may only be installed by a specialized tradesman.

The electric set may only be connected by an electrical specialist (in Germany according to BGV A3).

Safety instructions

- ◆ Read these instructions for installation and use thoroughly prior to installation/commissioning.
- ◆ After installation pass the **instructions on to the end user**.
- ◆ Observe the safety directions in the separate electric set instructions.

⚠ DANGER

Life-threatening situation!

- ◆ Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
- ◆ Do not drill into any lines.
- ◆ Install and connect the device only in the de-energized state.

⚠ WARNING

Risk of injury!

- ◆ Note the radiator's weight (see page 8).
- ◆ At 25 kg and above, work with lifting equipment or several persons.

⚠ WARNING

Personal injury and material damage!

- ◆ Check load-bearing capacity of installation site. Take the radiator's weight (see page 8) and possible additional loads into consideration.
- ◆ Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
- ◆ Special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), must be taken into account.
- ◆ Select the installation situation so that counter-reaction is possible when hot surfaces are touched.

Operating conditions

- ◆ When installing in rooms with bath or shower facilities: take into account protective areas according to national installation standards (in Germany DIN VDE 0100-701). Also follow all local regulations.
- Electrical equipment is permitted in the rooms referred to above if it is protected by a residual current protective device (RCD) (in Germany according to DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Sockets may only be installed outside safety areas.
- ◆ **Note:** the manufacturer does not approve the installation of products in protective area 1.
- ◆ **Recommendation according to IEC standard 60335-2-43:** To prevent any risk to small children, install the radiator so that the lower edge is at least 600 mm above the floor.
- ◆ When installing, provide an on-site residual-current-operated protective device (with

trigger limit less than or equal to 30 mA).

- ◆ If a device without a connector is directly connected to the fixed electrical installations, install an isolator in accordance with the local provisions for mains disconnection.
- ◆ Operate the radiator only with the approved voltage (see typeplate).
- ◆ Store and transport radiator only in the protective foil.

Complaint

- ◆ Contact the manufacturer.

Disposal

- ◆ Packaging should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

Technical features

- Electrical connection:
 - At the rear, on the lower edge of the radiator
 - Connection via electric set
- Duty type: electrical operation, irrespective of the heating system, with adjustment via electric set

Directions for installation

Number of attachment points

The number of attachment points was determined and checked on vertically cored lightweight brick T14.

- ◆ Set down the radiator in such a way that it is not damaged.
- ◆ Do not roll the cable.
- ◆ Ensure that a correctly installed mounting box or wall socket (230 V, 16 A fuse) is available within the reach of the cable.

The electrical connection at the wall can project out to the surface of the radiator when permanently connected.

FR – Instructions d'utilisation

Utilisation conforme

Le radiateur doit être utilisé exclusivement pour le chauffage d'espaces intérieurs et le séchage de textiles ayant été lavés à l'eau. Des textiles ne doivent être suspendus qu'aux dispositifs de suspension prévus par le fabricant.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

Utilisation non conforme

Le radiateur **ne doit pas** être utilisé en tant que siège, échelle ou escabeau.

Le radiateur ne doit **pas** être couvert ou revêtu. Des textiles ne doivent **pas** être coincés entre le radiateur et le porte-serviettes.

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Danger de mort par électrocution !

- ◆ Ne pas utiliser l'appareil si le câble de raccordement est endommagé.
- ◆ Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire.

⚠ DANGER

Danger de mort !

- ◆ En cas d'incendie, ne **jamais** éteindre avec de l'eau.
- ◆ Utiliser des extincteurs au gaz carbonique, à mousse, à poudre ou du sable.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de brûlure !

- La surface du radiateur peut atteindre une température de 115 °C (239 °F).
- ◆ Soyez prudent au toucher du radiateur.

L'appareil peut être utilisé par des personnes présentant un handicap physique, sensoriel et mental ou manquant de connaissances et d'expérience ainsi que par des enfants à partir de 8 ans s'ils sont sous surveillance ou ont été instruits sur une utilisation sécurisée de l'appareil et s'ils comprennent les dangers encourus.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins de les surveiller en permanence.

Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que si les conditions antérieures sont respectées et dans la mesure où l'appareil est installé ou situé dans sa position habituelle de fonctionnement.

Les enfants de plus de 3 ans et de

moins de 8 ans ne peuvent ni introduire la fiche dans la prise, ni nettoyer l'appareil, ni effectuer la maintenance relevant de l'utilisateur.

- ◆ Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si l'appareil est exploité sans thermostats d'ambiance séparés :

- ◆ Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux de petite taille, dans des locaux abritant des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si ces dernières sont surveillées en permanence.

Nettoyage

- ◆ Avant le nettoyage ou la maintenance, couper l'appareil de l'alimentation électrique.
- ◆ N'utiliser que des détergents doux, non agressifs.

Réclamation

- ◆ Le cas échéant, s'adresser à un installateur spécialisé.

Montage et réparations

- ◆ Seul un installateur spécialisé est habilité à effectuer le montage et les réparations afin de préserver les droits de garantie.

Traitement des déchets

- ◆ Amener les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou au traitement des déchets.
- ◆ Apporter l'appareil au collecteur d'appareils électriques et électroniques.
- ◆ Respecter les prescriptions locales.



FR – Instructions de montage

Le montage du radiateur doit être exécuté par un installateur spécialisé.

Le montage et le raccordement du kit électrique ne doit être exécuté que par un électricien spécialisé (en Allemagne selon BGV A3).

Consignes de sécurité

- ◆ Lire attentivement les instructions de montage et de montage avant de procéder au montage / à la mise en service.
- ◆ Après le montage, remettre les instructions à l'utilisateur final.
- ◆ Respecter les consignes de sécurité dans les instructions séparées relatives au kit électrique.

⚠ DANGER

Danger de mort !

- ◆ Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- ◆ Ne pas percer de conduite.
- ◆ Monter et raccorder l'appareil uniquement lorsqu'il est hors tension.

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

- ◆ Tenir compte du poids du radiateur (voir page 8).
- ◆ À partir de 25 kg, utiliser des moyens de levage ou travailler à plusieurs.

⚠ AVERTISSEMENT

Blessures corporelles et dégâts matériels !

- ◆ Contrôler la force portante du mur. Tenir compte du poids du radiateur (voir page 8) et des charges supplémentaires possibles.
- ◆ Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- ◆ Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.).
- ◆ Sélectionnez la situation de montage de telle manière qu'une réaction contraire soit possible en cas de contact avec des surfaces chaudes.

Conditions d'utilisation

- ◆ En cas de montage dans des pièces équipées de baignoires ou de douches : respecter les zones de protection conformément aux normes d'installations nationales (en Allemagne DIN VDE 0100-701). Respecter également l'ensemble des dispositions locales en vigueur.
- Les appareils électriques sont admis dans les pièces mentionnées ci-dessus lorsqu'ils sont protégés avec un système de protection contre les courants de court-circuit (RCD) (en Allemagne selon DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Les prises de courant ne peuvent être montées qu'en dehors des zones de protection.
- ◆ **Remarque :** le montage des produits dans la zone de protection 1 n'est pas autorisé par le fabricant.

- ◆ **Recommandation conformément à la norme CEI 60335-2-43 :** afin d'éviter tout danger pour les enfants en bas âge, il convient de monter le radiateur de manière à ce que le bord inférieur se trouve à une distance de 600 mm minimum au-dessus du sol.

- ◆ Lors de l'installation : prévoir un système de protection contre les courants de court-circuit (limite de déclenchement inférieure à 30 mA).

- ◆ Si un appareil est raccordé sans contact directement à l'installation électrique fixe : monter un disjoncteur conformément aux prescriptions locales d'équipement pour l'isolation du réseau.

- ◆ N'exploiter le radiateur qu'à la tension admissible (voir la plaque signalétique).

- ◆ Ne stocker et ne transporter le radiateur dans un film d'emballage de protection.

Réclamation

- ◆ S'adresser au fabricant.

Traitement des déchets

- ◆ Amener l'emballage dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

Caractéristiques techniques

- Raccordement électrique :
 - En face arrière, au bord inférieur du radiateur
 - Raccordement à l'aide du kit électrique
- Mode de fonctionnement : fonctionnement électrique, indépendant du système de chauffage, avec régulation via le kit électrique.

Remarques relatives au montage

Nombre de points de fixation

Le nombre de points de fixation a été défini et testé pour les briques légères en terre cuite à creux verticaux T14.

- ◆ Arrêter le radiateur de manière à qu'il ne soit pas endommagé.
- ◆ Ne pas enrouler le câble.
- ◆ S'assurer qu'une prise de raccordement d'appareillage ou une prise murale (230 V, fusible 16 A) est disponible à portée de câble.

Le raccordement électrique sortant du mur peut être situé dans la surface de projection du radiateur en cas de raccordement fixe.

IT – Istruzioni per l'uso

Uso consentito

Il radiatore può essere utilizzato solo per il riscaldamento di ambienti interni e per asciugare tessuti lavati in acqua.

I tessuti possono essere appesi solo sui punti di fissaggio forniti dal produttore.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

Utilizzo scorretto

Il radiatore **non** deve essere utilizzato come sedia o come scaletta.

Il radiatore non deve essere coperto o rivestito. I tessuti non devono essere fissati tra il radiatore e lo scaldasalviette.

Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di morte per scossa elettrica!

- ◆ Non mettere in funzione l'apparecchio con cavo di collegamento danneggiato.
- ◆ Far sostituire il cavo di collegamento danneggiato solo dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persone aventi le stesse qualifiche.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte!

- ◆ In caso di incendio, **non** spegnerlo con l'acqua.
- ◆ Utilizzare estintori ad anidride carbonica a schiuma, a polvere o a sabbia.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di ustioni!

- La superficie del radiatore può raggiungere una temperatura fino a 115 °C (239 °F).
- ◆ Prestare attenzione quando si tocca il radiatore.

Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza e da bambini dagli 8 anni in su, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.

I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non vengano costantemente controllati.

I bambini dai 3 agli 8 anni possono solo accendere e spegnere l'apparecchio nel rispetto delle condizioni sopra indicate e con l'apparecchio posizionato o installato nelle sua posizione d'uso normale.

I bambini dai 3 agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa,

pulire l'apparecchio e non possono eseguire la manutenzione ad opera dell'utente.

- ◆ Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

Se l'apparecchio viene azionato senza termostato ambiente separato:

- ◆ non utilizzare l'apparecchio in locali in cui soggiornano persone, non in grado di lasciare il locale in autonomia, a meno che non siano sorvegliati costantemente.

Pulizia

- ◆ Staccare l'apparecchio dalla corrente prima della pulizia o della manutenzione.
- ◆ Utilizzare solo detergenti delicati e non abrasivi.

Reclamo

- ◆ Contattare l'installatore specializzato.

Montaggio e riparazioni

- ◆ Per non perdere la garanzia sul prodotto far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da un installatore specializzato.

Smaltimento

- ◆ Portare i radiatori non più utilizzabili e gli accessori in un centro di riciclaggio o smaltirli correttamente.
- ◆ Portare l'apparecchio presso i punti di raccolta separata per apparecchi elettrici ed elettronici.
- ◆ Osservare le disposizioni locali.



IT – Istruzioni di montaggio

Il radiatore può essere montato solo da un installatore specializzato.

Il kit elettrico può essere montato e installato solo da un elettricista specializzato (in Germania secondo BGV A3).

Indicazioni di sicurezza

- ◆ Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di montaggio prima di procedere al montaggio e alla messa in esercizio.
- ◆ Dopo il montaggio **cedere le istruzioni all'utente finale**.
- ◆ Seguire le indicazioni di sicurezza presenti nelle istruzioni separate del kit elettrico.

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte!

- ◆ Verificare lo stato delle tubazioni (corrente, gas, acqua).
- ◆ Non forare le tubazioni.
- ◆ Montare e collegare l'apparecchio solo in assenza di tensione.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo di lesioni!

- ◆ Osservare il peso del radiatore (vedere pagina 8).
- ◆ Se il peso supera i 25 kg effettuare le operazioni con un dispositivo di sollevamento o con l'aiuto di altre persone.

⚠ ATTENZIONE

Danni a cose e persone!

- ◆ Controllare la portata della base di appoggio. Osservare il peso del radiatore (vedere pagina 8) ed eventuali carichi aggiuntivi.
- ◆ Verificare che il materiale di fissaggio sia idoneo e sceglierlo adatto alla situazione architettonica.
- ◆ Rispettare i requisiti particolari, ad es. per edifici pubblici (scuole o altro).
- ◆ Selezionare la situazione di installazione in modo che sia possibile una controreazione quando si toccano superfici calde.

Condizioni di utilizzo

- ◆ Con il montaggio in locali adibiti a bagno doccia: osservare le zone di protezione secondo le norme di installazione nazionali (in Germania DIN VDE 0100-701). Inoltre osservare tutte le disposizioni locali.
- Gli apparecchi elettrici nei locali sopra citati sono ammessi, solo se sono protetti tramite un dispositivo di protezione contro corrente di guasto (RCD) (in Germania secondo DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Le prese possono essere montate solo al di fuori delle zone di protezione.
- ◆ **Nota:** il montaggio del prodotto nella zona di protezione 1 non è consentito dal produttore.
- ◆ **Consigliato in conformità alla norma CE 60335-2-43:** Per evitare qualsiasi pericolo a bambini montare il radiatore in modo che il bordo inferiore si trova almeno a 600 mm sopra il pavimento.

- ◆ Al momento dell'installazione il cavo deve prevedere un dispositivo di protezione dalle correnti di guasto (con un limite di intervento minore o uguale a 30 mA).
- ◆ Se l'apparecchio viene collegato senza pannello direttamente all'installazione elettrica a posa fissa: installare il dispositivo di sezionamento secondo le disposizioni locali relative al dispositivo per la separazione di rete.
- ◆ Far funzionare il radiatore solo con la tensione consentita (vedere targhetta).
- ◆ Depositare e trasportare il radiatore solo nell'imballo protettivo.

Reclamo

- ◆ Rivolgersi al produttore.

Smaltimento

- ◆ Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballo. Osservare le disposizioni locali.

Caratteristiche tecniche

- Collegamento elettrico:
 - Nella parte posteriore, sul bordo inferiore del radiatore
 - Collegamento mediante kit elettrico
- Modalità di funzionamento: funzionamento elettrico, indipendente dal sistema di riscaldamento con regolazione mediante kit elettrico.

Istruzioni di montaggio

Numero dei punti di fissaggio

Il numero dei punti di fissaggio è stato determinato e verificato per laterizi leggeri a fori alti T14.

- ◆ Posare il radiatore in modo tale che questo non venga danneggiato.
- ◆ Non arrotolare il cavo.
- ◆ Assicurarsi che alla portata del cavo sia presente una presa a spina o una presa di corrente (230 V, fusibile 16 A) installata a norma.

Il collegamento elettrico alla parete può trovarsi nelle superfici di proiezione del radiatore quando collegato in modo permanente.

PL - Instrukcja użytkowania

Dozwolone użycie

Grzejnik może być używany tylko do ogrzewania pomieszczeń wewnętrznych oraz do suszenia tekstyliów wypranych w wodzie. Tekstylia mogą być wieszane wyłącznie na punktach mocowania przewidzianych przez producenta.

Każde inne zastosowanie jest sprzeczne z jego przeznaczeniem i dlatego niedopuszczalne.

Niewłaściwe używanie

Grzejnik **nie** nadaje się do wykorzystania jako miejsce do siedzenia, podpora do wspinania się lub podnoszenia.

Grzejnik **nie** może być przykryty ani obłożony. Tekstylia **nie** mogą być zaciskane pomiędzy grzejnikiem a szyną na ręczniki.

Instrukcje bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo śmierci z powodu porażenia prądem!

- ◆ Nie należy obsługiwać urządzenia, jeśli kabel połączeniowy jest uszkodzony.
- ◆ W przypadku uszkodzenia kabla przyłączeniowego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobom o porównywalnych kwalifikacjach.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sytuacja zagrażająca życiu!

- ◆ W przypadku pożaru **nie** należy gasić go wodą.
- ◆ Stosować gaśnice z dwutlenkiem węgla, pianą, proszkiem lub piaskiem.

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo poparzenia!

- ◆ Powierzchnia grzejnika może nagrzewać się do 115 °C (239 °F).
- ◆ Należy zachować ostrożność przy dotykaniu grzejnika.

Urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub przez osoby o niewielkim doświadczeniu i wiedzy, jak również przez dzieci powyżej 8 lat pod nadzorem lub przez osoby, które zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego ryzyko.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że są pod stałą opieką. Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie tylko w wyżej wymienionych warunkach, pod warunkiem, że urządzenie jest umieszczone lub zainstalowane w swojej normalnej pozycji użytkowania.

Dzieci w wieku powyżej 3 lat i poniżej 8 lat nie mogą wkładać złącza do gniazda, czyścić urządzenia, a także nie przeprowadzać konserwacji.

- ◆ Nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.

Jeśli urządzenie pracuje bez oddzielnych termostatów pokojowych:

- ◆ Nie należy używać urządzenia w małych pomieszczeniach, w których mogą znajdować się osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że są pod stałym nadzorem.

Czyszczenie

- ◆ Przed czyszczeniem lub konserwacją należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- ◆ Należy stosować wyłącznie łagodne, nieściernie środki czyszczące.

Reklamacja

- ◆ Należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą.

Instalacja i naprawy

- ◆ Instalację i naprawy należy zlecić wyspecjalizowanemu fachowcowi, aby nie utracić roszczeń gwarancyjnych.

Utylizacja

- ◆ Zużyte grzejniki wraz z akcesoriami należy poddać recyklingowi lub utylizacji.
- ◆ Urządzenie wyrzucić do osobnej zbiórki na urządzenia elektryczne i elektroniczne.
- ◆ Przestrzegać lokalnych przepisów.



PL - Instrukcja montażu

Grzejnik może być montowany wyłącznie przez wyspecjalizowanego instalatora.

Zestaw elektryczny może być podłączony tylko przez specjalistę elektryka (w Niemczech zgodnie z BGV A3).

Instrukcje bezpieczeństwa

- ◆ Przed przystąpieniem do instalacji/kompletowania należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję montażu i użytkownika.
- ◆ Po zakończeniu instalacji przekazać **instrukcję użytkownika końcowego**.
- ◆ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi zestawu elektrycznego.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Sytuacja zagrażająca życiu!

- ◆ Sprawdzić stan przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- ◆ Nie należy wiercić dziur w żadnych przewodach.
- ◆ Instalować i podłączać urządzenie tylko w stanie bez napięcia.

OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo obrażeń!

- ◆ Należy zwrócić uwagę na ciężar grzejnika (patrz strona 8).
- ◆ Przy masie 25 kg i większej należy pracować z użyciem urządzeń podnoszących lub kilku osób.

OSTRZEŻENIE

Obrażenia ciała i szkody materialne!

- ◆ Sprawdzić nośność miejsca montażu. Uwzględnić ciężar grzejnika (patrz strona 8) i ewentualne dodatkowe obciążenia.
- ◆ Sprawdzić łączniki pod kątem możliwości ich zastosowania i dopasowania do sytuacji konstrukcyjnej.
- ◆ Należy uwzględnić specjalne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkoły lub podobne).
- ◆ Wybrać taką sytuację montażową, aby przy dotknięciu gorących powierzchni możliwe było przeciwdziałanie.

Warunki pracy

- ◆ W przypadku montażu w pomieszczeniach z wanną lub prysznicem: uwzględnić strefy ochronne zgodnie z krajowymi normami instalacyjnymi (w Niemczech DIN VDE 0100-701). Należy również przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów.
- Urządzenia elektryczne są dozwolone w pomieszczeniach, o których mowa powyżej, jeśli są chronione przez urządzenie ochronne różnicowoprądowe (RCD) (w Niemczech zgodnie z DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Gniazda mogą być instalowane tylko poza strefami bezpieczeństwa.
- ◆ **Uwaga:** producent nie dopuszcza montażu wyrobów w strefie ochronnej 1.

◆ **Zalecenie zgodnie z normą IEC 60335-2-43:** Aby zapobiec zagrożeniu dla małych dzieci, grzejnik należy zamontować tak, aby jego dolna krawędź znajdowała się co najmniej 600 mm nad podłogą.

◆ Podczas instalacji należy przewidzieć urządzenie zabezpieczające przed prądem szczytkowym (z granica wyzwalańa mniejsza lub równa 30 mA).

◆ Jeśli urządzenie bez złącza jest bezpośrednio podłączone do stałej instalacji elektrycznej, należy zainstalować odłącznik zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi odłączania zasilania.

◆ Grzejnik może być zasilany tylko prądem o potwierdzonym napięciu (patrz tabliczka znamionowa).

◆ Grzejnik należy przechowywać i transportować wyłącznie w folii ochronnej.

Reklamacja

- ◆ Skontaktować się z producentem.

Utylizacja

◆ Opakowanie powinno być poddane recyklingowi lub odpowiednio zutylizowane. Przestrzegać lokalnych przepisów.

Właściwości techniczne

- Podłączenie elektryczne:
 - Z tyłu, na dolnej krawędzi grzejnika
 - Podłączenie poprzez zestaw elektryczny
- Rodzaj pracy: praca elektryczna, niezależnie od systemu grzewczego, z regulacją za pomocą zestawu elektrycznego

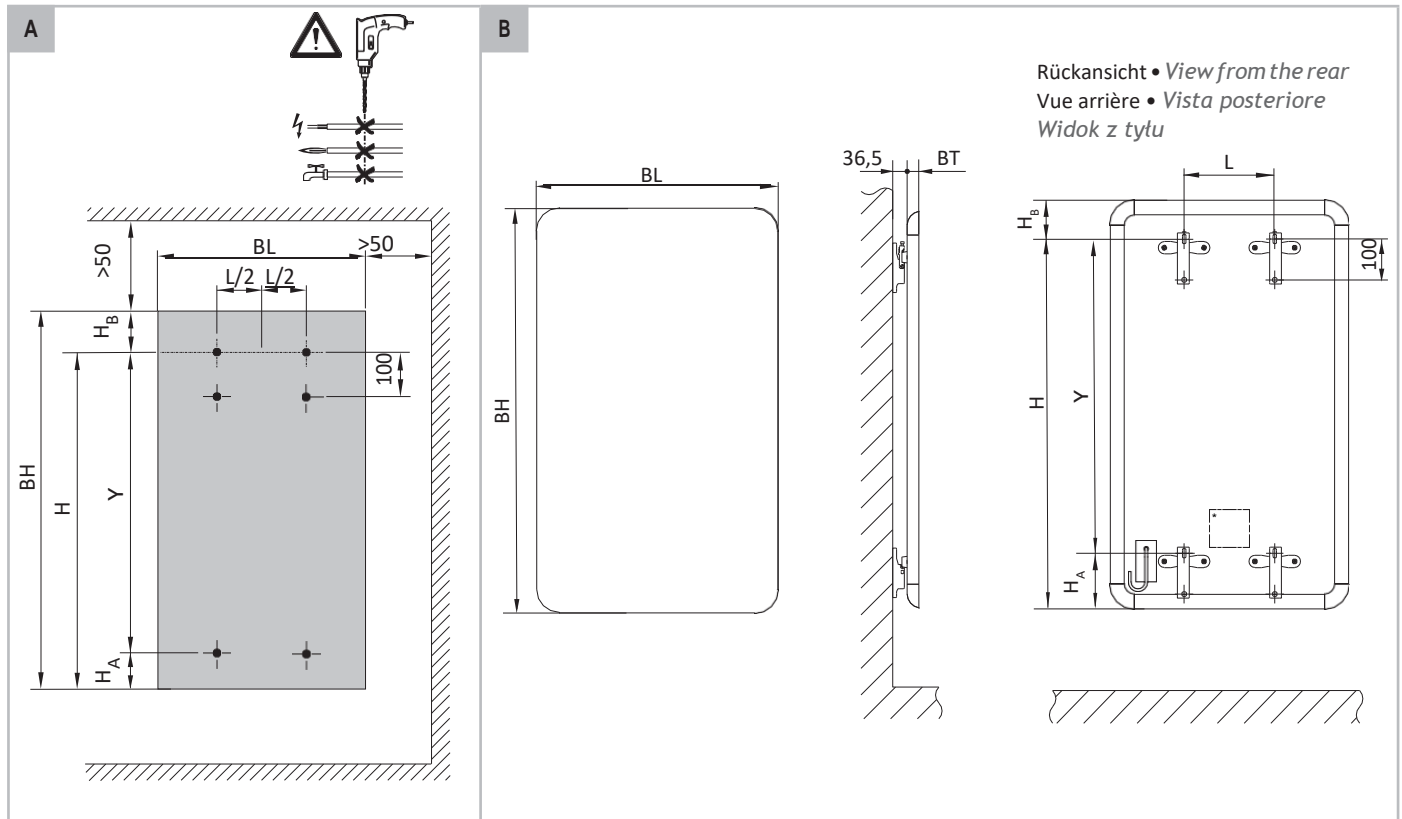
Wskazówki dotyczące montażu

Liczba punktów mocowania

Liczba punktów mocowania została określona i sprawdzona na lekkiej cegle T14 rdzeniowanej pionowo.

- ◆ Odstawić grzejnik w taki sposób, aby nie został uszkodzony.
- ◆ Nie należy zwiijać kabla.
- ◆ Upewnić się, że w zasięgu kabla dostępna jest prawidłowo zainstalowana puszka montażowa lub gniazdo ścienna (230 V, bezpiecznik 16 A).

Przyłącze elektryczne na ścianie może wystawać na powierzchnię grzejnika, gdy jest prawidłowo podłączone.



- ❖ Lage der Versorgungsleitungen prüfen.
- ❖ Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen.
- ❖ Schrauben und Dübel auf Eignung prüfen.
- ❖ Check the location of the supply lines.
- ❖ Check the bearing surface for load-carrying capacity.
- ❖ Check the suitability of the screws and anchors.

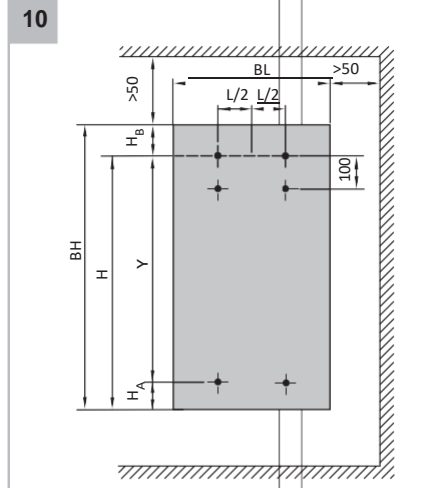
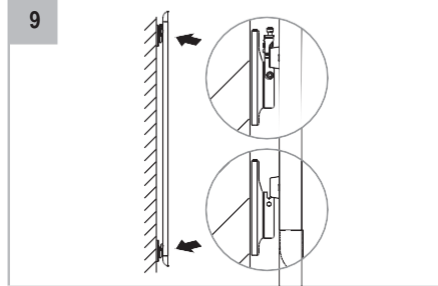
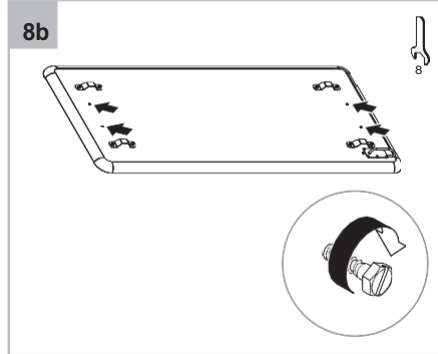
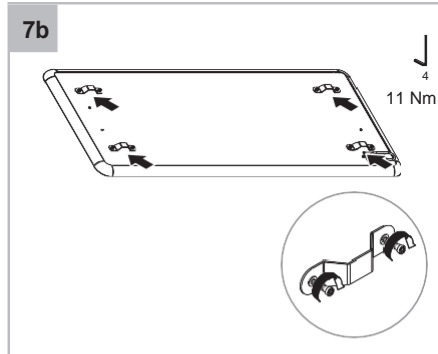
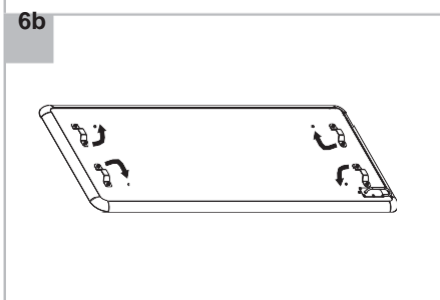
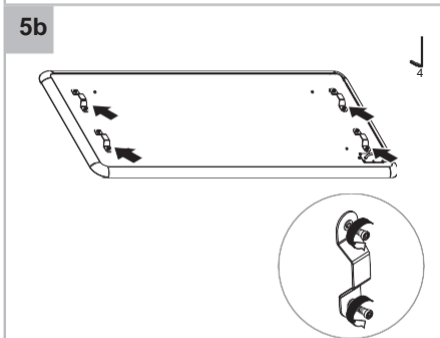
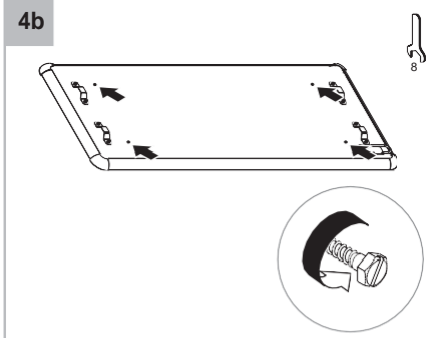
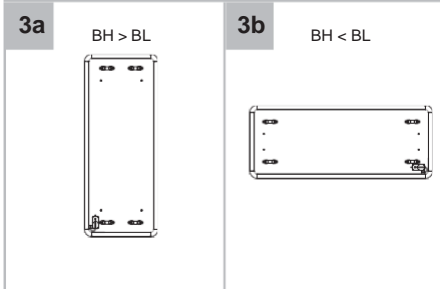
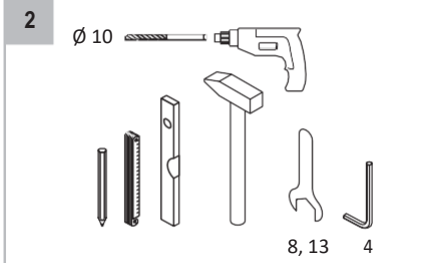
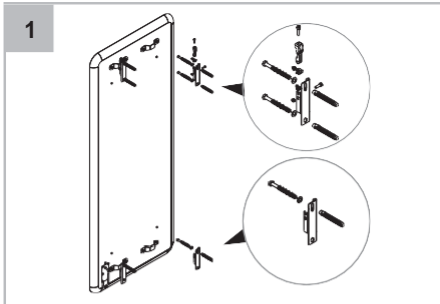
- ❖ Contrôler la position des tuyauteries d'alimentation.
- ❖ Vérifier la capacité de charge du support.
- ❖ Contrôler l'aptitude des vis et chevilles.

- ❖ Controllare l'ubicazione delle linee di alimentazione.
- ❖ Controllare la portata del supporto.
- ❖ Controllare l'idoneità delle viti e dei tasselli.

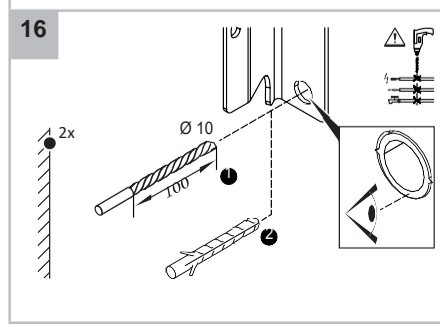
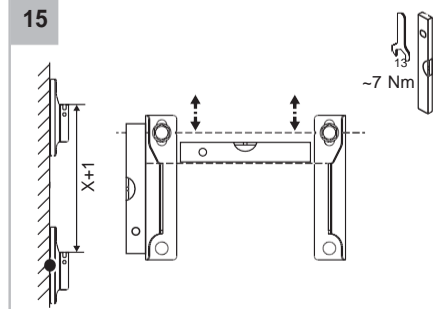
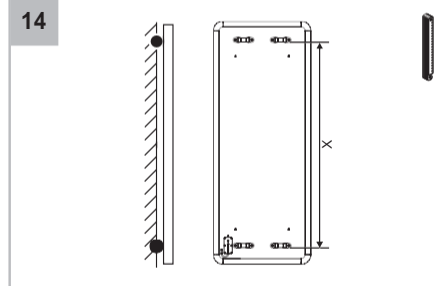
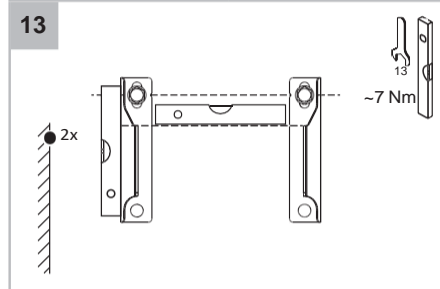
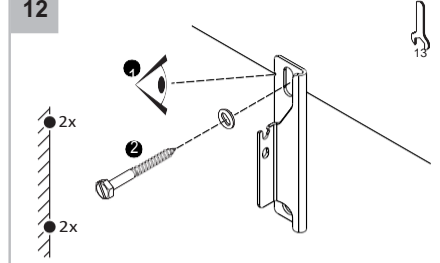
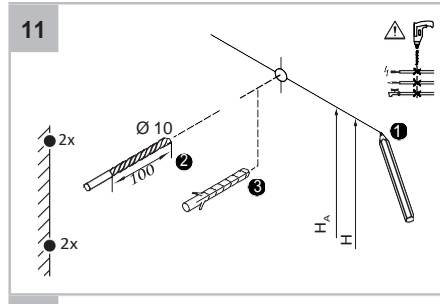
- ❖ Sprawdzić położenie przewodów zasilających.
- ❖ Sprawdzić powierzchnię tożyska pod kątem nośności.
- ❖ Sprawdzić przydatność śrub i kotew.

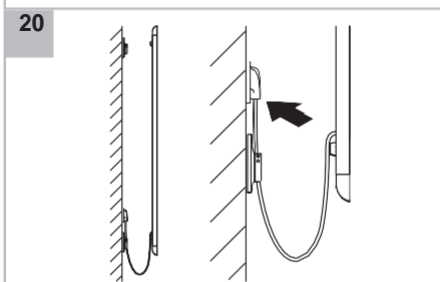
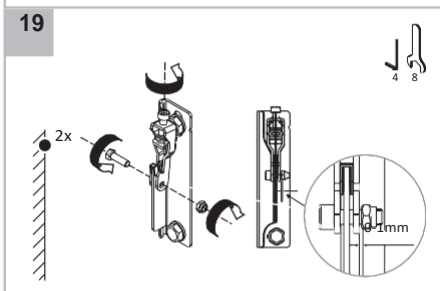
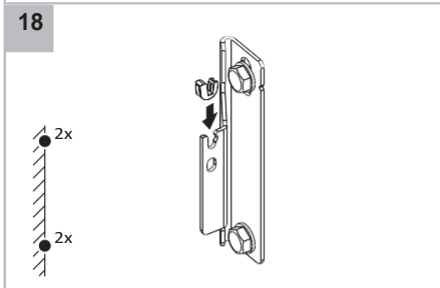
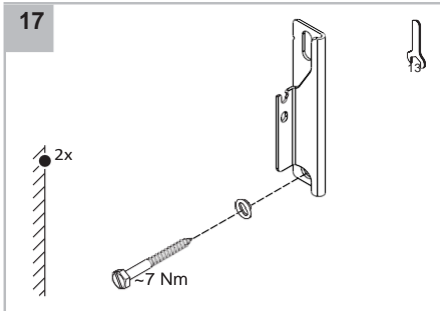
NR	H [mm]	H _A [mm]	H _B [mm]	Y [mm]	L [mm]	L/2 [mm]	BH [mm]	BL [mm]	BT [mm]	G [kg]
EVE10100060XXXX	905	136	95	769	228	114	1000	600	30	14,2
EVE10150060XXXX	1405	136	95	1269	228	114	1500	600	30	20,7
EVE10100060XXXX	485	156	115	329	668	334	600	1000	30	14,2
EVE10150060XXXX	485	156	115	329	1168	584	600	1500	30	20,7
EVE11100060XXXX	905	136	95	769	228	114	1000	600	30	14,2
EVE11150060XXXX	1405	136	95	1269	228	114	1500	600	30	20,7

Legende	Legend	Légende	Leggenda	Legenda
H, H _A Abstand Bohrloch zu Unterkante Heizkörper	Spacing of drilled hole to lower edge of the radiator	Ecart entre trou de perçage et bord inférieur du radiateur	Distanza tra foro e bordo inferiore del radiatore	Odległość wywierconego otworu od dolnej krawędzi grzejnika
H _B Abstand Bohrloch zu Oberkante Heizkörper	Spacing of drilled hole to upper edge of the radiator	Ecart entre trou de perçage et bord supérieur du radiateur	Distanza tra foro e bordo superiore del radiatore	Odległość wywierconego otworu od górnej krawędzi grzejnika
L, Y Abstand der Bohrlöcher	Spacing of the drilled holes	Ecart entre les trous de perçage	Distanza dei fori	Rozstaw wierconych otworów
NR Artikel-Nr.	Article No.	N° d'article	Codice articolo	Numer artykułu
* Der elektrische Anschluss kann bei Festanschluss in der Projektionsfläche des Heizkörpers liegen. The electrical connection can project out to the surface of the radiator when permanently connected. Le raccordement électrique peut être situé dans la surface de projection du radiateur en cas de raccordement fixe. Il collegamento elettrico può trovarsi nelle superfici di proiezione del radiatore quando collegato in modo permanente. Przyłącze elektryczne przy stałym podłączeniu może wystawać na powierzchnię grzejnika.				



- ◆ Mindestabstände und Maße siehe Abb. A, Seite 8.
- ◆ For minimum spacing and dimensions, see Fig. A, Page 8.
- ◆ Ecart minimaux et dimensions, voir fig. A, page 8.
- ◆ Distanze minime e quote: vedi fig. A, pagina 8
- ◆ Minimalne odstępki i wymiary - patrz Rys. A, strona 8





- ❖ Elektro-Set von einer Elektrofachkraft montieren und anschließen lassen (gemäß Installationsanweisung des Elektro-Sets).
- ❖ Installation and connection of the electrical unit should be performed by an electrician (according to installation instructions of the electrical unit).
- ❖ Faire monter et raccorder le kit électrique uniquement par un électricien (selon les instructions d'installation du kit électrique).
- ❖ Far montare e collegare il kit elettrico da un elettricista qualificato (secondo le istruzioni di installazione del kit elettrico).
- ❖ Montaż i podłączenie urządzenia elektrycznego powinno być wykonane przez elektryka (zgodnie z instrukcją montażu urządzenia elektrycznego).

